



Mediterranean Strategy for Sustainable Development review process launched

Malta – 14 February 2014: The review process of the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD) was launched today by the Maltese Minister for Sustainable Development, the Environment and Climate Change, the Hon Mr Leo Brincat, during a ceremony held in Malta. This follows a decision of the Contracting Parties to the Barcelona Convention made during their recent 18th ordinary meeting in Istanbul (CoP18). The launching was attended by Mr. Murat Turan, representing the Bureau Presidency of the Contracting Parties to the Barcelona Convention, Ms. Maria Luisa Silva Mejias, UNEP/MAP Coordinator and Executive Secretary of the Barcelona Convention, Mr Hugues Ravenel, Plan Bleu Director, Ms Marguerite Camilleri, President of the Steering Committee of the Mediterranean Commission for Sustainable Development (MCSD), as well as a number of other key figures in the field of sustainable development in Malta, including members of Malta's Sustainable Development Network.

The Maltese Minister for Sustainable Development, the Hon Leo Brincat, highlighted Malta's commitment to the sustainable development of the Mediterranean Region, while launching the review of the Strategy. He said: 'Malta is committed to the review of the Mediterranean Strategy for Sustainable Development, and will continue to do all that is feasibly possible to support the process during this biennium while it holds the Presidency of the Mediterranean Commission for Sustainable Development'. The Ministry will remain fully supportive of this process as the Ministry for sustainable development.

The aim of the review is to update the Strategy in the light of the Rio+20 outcomes and the decision to launch an intergovernmental process to develop global Sustainable Development Goals for consideration by the UN General Assembly. This will ensure that the region remains a frontrunner in the area of environmental and sustainability governance.

"The launch of the MSSD review is an important step in our efforts for coordinated progress in the fields of human and economic development, while ensuring environmental protection in the Mediterranean region. The impending reform of the MCSD will also enable it to play a key role in moving the sustainable development agenda forward through the involvement of relevant stakeholders," said Maria Luisa Silva Mejias, Executive Secretary and Coordinator of the Barcelona Convention.

The technical work supporting the review of the MSSD is being carried out by the UNEP/MAP through its Plan Bleu Regional Activity Centre, which specializes in observation, analysis and prospective scenario-building, and the other regional activity centres. A consultation document outlining key questions for the MSSD review will be issued in April, involving a wide circle of stakeholders to provide feedback.

Stakeholders interested to receive the MSSD Review consultation document are kindly requested to register on this form: <http://planbleu.org/en/event/virtual-platform-mssd-revision>

The MSSD sets out four objectives in promoting progress towards sustainability in the economic, social and environmental areas and in the field of governance. These revolve around contributing to economic development, reducing social disparities, changing unsustainable production and consumption patterns and ensuring the sustainable management of natural resources, and improving governance at the local, national and regional levels.

It also establishes seven interdependent priority fields of action and synergy in which it is essential to make real progress. These are water, energy, transport, tourism, agriculture, urban development; and Sea and coastal management. It identifies as well thirty-three indicators to enable monitoring progress in achieving its goals, with target dates ranging from 2010 to 2025.

Lancement du processus de révision de la Stratégie Méditerranéenne de Développement Durable

Malte - le 14 Février 2014: Le ministre maltais pour le développement durable, l'environnement et les changements climatiques, l'honorable M. Leo Brincat a lancé aujourd'hui le processus de révision de la Stratégie Méditerranéenne pour le Développement Durable (SMDD), lors d'une cérémonie tenue à Malte. La révision fait suite à une décision prise par les Parties Contractantes à la Convention de Barcelone lors de leur 18ème réunion ordinaire à Istanbul (COP18).

La cérémonie s'est tenue en présence de M. Murat Turan, représentant la présidence du Bureau des Parties contractantes à la Convention de Barcelone, Mme Maria Luisa Silva Mejias Coordinatrice et Secrétaire exécutive du PNUE/PAM, secrétariat de la Convention de Barcelone, M. Hugues Ravenel, Directeur du Plan Bleu, Mme Marguerite Camilleri, Présidente du Comité directeur de la Commission méditerranéenne du développement durable, ainsi qu'un certain nombre d'autres figures dans le domaine du développement durable à Malte, dont les membres du Réseau de développement durable de Malte.

Dans son discours, le ministre maltais a souligné l'engagement de Malte dans le développement durable de la région méditerranéenne, en disant : «l'île de Malte est engagée dans la révision de la stratégie méditerranéenne de développement durable, et continuera à faire tout son possible pour soutenir ce processus au cours de ce biennium pendant lequel, elle occupe la présidence de la Commission méditerranéenne de développement durable. Le ministère de développement durable continuera de soutenir pleinement ».

La révision a pour objet de mettre à jour la stratégie, à la lumière des résultats de Rio +20 et la décision de lancer un processus intergouvernemental visant à développer les objectifs de développement durable au niveau mondial, que l'Assemblée Générale des Nations Unies devra considérer. Grâce à ce processus, la région restera un précurseur dans le domaine de la gouvernance de l'environnement et de la durabilité.

"Le lancement de la révision de la SMDD est une étape importante dans nos efforts d'instaurer un progrès coordonné dans les domaines du développement humain et économique, tout en assurant la protection de l'environnement dans la région méditerranéenne. La réforme de la CMDD lui permettra également de jouer un rôle clé pour faire avancer l'agenda du développement durable à travers la participation des parties prenantes concernées», a déclaré Maria Luisa Silva Mejias, Coordinatrice et Secrétaire Exécutive de la Convention de Barcelone.

Le travail technique à l'appui de la révision de la SMDD est mené par le PNUE/PAM à travers Plan Bleu, son Centre d'Activités Régionales, qui se spécialise dans l'observation, l'analyse et la mise au point de scénarios prospectifs, en collaboration avec les autres centres d'activités régionales. Un document de consultation décrivant les questions clés pour la révision de la SMDD sera publié en avril, avec la contribution d'un large cercle de parties prenantes. Les parties prenantes souhaitant recevoir le document de consultation pour la révision de la SMDD sont invités à fournir leurs coordonnées via ce formulaire: <http://planbleu.org/en/event/virtual-platform-mssd-revision>

La SMDD établit quatre objectifs dans la promotion du progrès vers la durabilité dans les domaines économiques, sociaux et environnementaux et dans le domaine de la gouvernance. Ceux-ci sont axés sur la contribution au développement économique, la réduction des disparités sociales, l'évolution des modes de production et de consommation non durables et la gestion durable des ressources naturelles, et l'amélioration de la gouvernance aux niveaux local, national et régional.

Elle définit également sept domaines d'action et de synergie prioritaires interdépendants dans lesquels il est crucial de faire du progrès. Ce sont l'eau, l'énergie, le transport, le tourisme, l'agriculture, le développement urbain; ainsi que la gestion de la mer et des zones côtières. Elle identifie ainsi 33 indicateurs pour permettre le suivi de l'avancement dans la réalisation de ses objectifs, avec des dates cibles allant de 2010 à 2025.

اطلاق عملية مراجعة استراتيجية البحر المتوسط للتنمية المستدامة

مالطا - 14 فبراير 2014 : أطلق وزير مالطا للتنمية المستدامة والبيئة والتغير المناخي السيد ليو برينكا اليوم عملية مراجعة استراتيجية البحر المتوسط للتنمية المستدامة، خلال حفل أقيم في مالطا. ويأتي ذلك بعد قرار اتخذته الأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة خلال اجتماعها العادي الثامن عشر الذي انعقد مؤخراً في اسطنبول. وتمّ الحفل بحضور السيد مراد توران، ممثلاً رئاسة مكتب الأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة، السيدة ماريا لويزا سيلفا ميخياس المنسقة والأمانة التنفيذية لاتفاقية برشلونة - برنامج الأمم المتحدة للبيئة / خطة عمل البحر المتوسط، السيد هوغ رافينيل مدير الخطة الزرقاء، السيدة مارغريت كاميليري رئيسة اللجنة التوجيهية للجنة المتوسطية للتنمية المستدامة، فضلاً عن عدد من الشخصيات الرئيسية الأخرى في مجال التنمية المستدامة في مالطا، لاسيما أعضاء شبكة التنمية المستدامة في مالطا.

وشدّد الوزير المالطي التزام مالطة بالتنمية المستدامة لمنطقة البحر الأبيض المتوسط، خلال إطلاق مراجعة الاستراتيجية. وقد صرّح قائلاً: "تلتزم مالطا بمراجعة الاستراتيجية المتوسطية للتنمية المستدامة، ولن تدخر جهداً من أجل دعم عملية المراجعة خلال هاتين السنتين خلال تولّيها رئاسة لجنة البحر المتوسط للتنمية المستدامة". ستبقى الوزارة داعمة بشكل كامل لهذه العملية بصفتها وزارة التنمية المستدامة.

تهدف المراجعة الى تحديث الاستراتيجية على ضوء نتائج مؤتمر ريو 20+ و قرار اطلاق عملية حكومية دولية لوضع أهداف للتنمية المستدامة العالمية على أن تنظر فيها الجمعية العامة للأمم المتحدة. من شأن أن يضمن هذا أنّ المنطقة لا تزال السبّاقة في مجال الإدارة البيئية والاستدامة.

قالت ماريا لويزا سيلفا ميخياس، منسقة برنامج الامم المتحدة للبيئية / خطة عمل البحر المتوسط والأمانة التنفيذية لاتفاقية برشلونة: "إن إطلاق مراجعة الاستراتيجية هو خطوة مهمة في جهودنا من أجل التقدم المنسّق في مجالات التنمية البشرية والاقتصادية، مع ضمان حماية البيئة في منطقة المتوسط. إنّ الإصلاح الوشيك للجنة المتوسطية للتنمية المستدامة سيمكنها أيضاً من أن تلعب دوراً رئيسياً في تحريك جدول أعمال التنمية المستدامة قدماً من خلال إشراك أصحاب المصلحة المعنيين".

ويقوم برنامج الامم المتحدة للبيئية / خطة عمل البحر المتوسط بالمهمة الفنية الداعمة لمراجعة الاستراتيجية من خلال مركز الأنشطة الإقليمية الخطة الزرقاء (Plan Bleu)، والمتخصّص في المراقبة والتحليل وبناء السيناريوهات المستقبلية، بمساعدة مراكز الانشكة الإقليمية الأخرى. وستصدر في نيسان/أبريل وثيقة تشاور تحدّد المسائل الرئيسية لمراجعة الاستراتيجية التي سترسل الى دائرة واسعة من أصحاب المصلحة المعنيين للتعليق عليها. للحصول على وثيقة التشاور لمراجعة الاستراتيجية الجاء التسجيل على هذا الموقع:

<http://planbleu.org/en/event/virtual-platform-mssd-revision>

وتحدّد الاستراتيجية أربعة أهداف لتعزيز التقدّم نحو تحقيق الاستدامة في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية وفي مجال الحوكمة. تتمحور الأهداف حول المساهمة في التنمية الاقتصادية، والحد من الفوارق الاجتماعية، وتغيير أنماط الإنتاج والاستهلاك غير المستدامة و ضمان الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية، وتحسين الحوكمة على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية .

كما تضع الاستراتيجية أيضاً سبعة مجالات مترابطة لها أولوية من الضروري إحراز تقدم حقيقي. إنها المياه، والطاقة، والنقل، والسياحة، والزراعة، والتنمية الحضرية، وإدارة البحار والمناطق الساحلية. وتحدّد كذلك 33 مؤشراً لتمكين رصد التقدم المحرز في تحقيق الأهداف المرجوة منها، ما بين 2010 و 2025.

Editorial Notes

The MCSD was created in 1996 by the Contracting Parties to the Barcelona Convention to convey their commitment to sustainable development and to the effective implementation, at the regional and national levels, of the decisions of the Earth Summit and the United Nations Commission for Sustainable Development.

The MCSD is made up of 22 permanent members representing each of the Contracting Parties to the Barcelona Convention, as well as rotating representatives from the wider community.

The Mediterranean Action Plan (MAP) was adopted in 1975 under the auspices of the United Nations Environment Programme's Regional Seas Programme to monitor and protect the Mediterranean marine environment from pollution threats while ensuring the integrated development of the natural basin's resources on the basis of multilateral cooperation. In 1976, Mediterranean countries and the European Community adopted the Barcelona Convention and Protocols as the legal basis for international cooperation in protecting the Mediterranean environment

The Plan Bleu Regional Activity Centre (PB/RAC), based in France, was established in 1977. Its mission is to provide the Contracting Parties with assessments of the state of the environment and development of the Mediterranean and a solid basis of environmental and sustainable development data, statistics, and indicators to support their action and decision making process. It contributes to raising the awareness of Mediterranean stakeholders and decision makers on environment and sustainable development issues in the region, by assisting in decision-making.

For more information, please contact:

Mr Hugues Ravenel - Plan Bleu: hravenel@planbleu.org

Ms Hoda Elturk – UNEP/MAP: hoda.elturk@unepmap.gr

or visit:

www.unepmap.org

www.planbleu.org